



Shakespeare Go Home

*Quoi vous tremblez ? Vous avez tous peur ?
Hélas, je ne vous blâme pas, car vous êtes mortels...*

Contact Administration - Production : Ariane Guerre / 02 31 85 15 07
Contact tournée : Anne-Charlotte Lesquibe / 01 43 66 17 23 / 06 59 10 17 63 / acles1@free.f

24

Rue de Bretagne
14000 CAEN
Tél : 0033 (0)231 85 15 07
Fax : 0033 (0)231 85 62 00
pantatheatre@yahoo.fr
www.pantatheatre.net
N° Siret : 326 015 286 000 23
N° A.P.E. : 9001Z

Créé en 2001 en
préambule à la création de *Richard III*

Traduction : Pascal Collin

Mise en scène : Guy Delamotte

Acteurs : Stéphane Delbassé, Pierre Puy

Extraits de

Richard III : acte I, scène 1

Roméo et Juliette : acte II, scène 1

Henry IV : 1^{ère} partie, acte II, scène 4

Henry IV : 2^{ème} partie, acte III, scène 1

Henry IV : acte IV, scène 5

Henry VI : 3^{ème} partie, acte V, scène 6

S h a k e s p e a r e G O H O M E

Théâtre à domicile

La création de Richard III a été précédée de ce projet « préliminaire » d'extraire des scènes de la pièce (également d'autres textes shakespeariens – Macbeth, Le Roi Lear, Hamlet -) une façon d'enrichir par un travail préparatoire la création, manière d'appréhender autrement, voire de détourner les figures de ce roi.

C'était aussi l'occasion pour le public de participer à la préparation de la création finale en accueillant « at home » le grand Will.

L'échange public et ses discussions sur les enjeux du pouvoir ont été autant de supports dramatiques qui ont nourri la création.

Nous réinterrogeons ces textes pour leur modernité et leur actualité dans l'intimité du quotidien d'un spectateur invitant ses amis et voisins à réentendre (loin des fastes de la cour d'Angleterre) les luttes pour le pouvoir et les jeux de l'Amour. La couronne symbolisant ces combats ; dans son cercle enserrant les tempes des Rois, trône, sournoise et farceuse, la mort même de ces monarques, raillant leur pouvoir, ricanant de leur pompe.

Nous évitons la reconstitution en minuscule d'une pseudo scène de théâtre et privilégions la mise en situation de ces différentes scènes choisies dans le cadre et l'utilisation des intérieurs tels qu'ils se présentent.

Nous sommes volontiers irrespectueux des contraintes logiques théâtrales.

Nous ne nous privons pas d'effectuer des incursions de réalité (Anglaise ou contemporaine) dans les séquences ou afin de les enchaîner (musiques, costumes, espace). Pour exemple : le premier monologue de *Richard III* dans la salle de bain (le roi se rase au propre comme au figuré : c'est la paix ! quel ennui !), tandis que sur la chaîne hifi du salon on entend *Love her Madly* des Doors ou *Her Majesty* des Beatles ou mieux : Iggy Pop.

Le Panta-Théâtre

*Penser à des lieux pour des aventuriers : des nomades.
Lieux qui sauraient faire penser à d'autres lieux.
Lieux où coïncident les contradictions.
lieux de fiction.
lieux de folie, de mort.
Endroits sans mesure, de silence et de cris.
Des endroits où se taire sous la pluie artificielle.
Qu'on nous laisse la place des larmes.*

Claude Régy

Le Panta-Théâtre est une équipe de recherche et de création théâtrale, un centre de ressources des écritures contemporaines co-dirigé par Véro Dahuron et Guy Delamotte.

Après un travail itinérant, la compagnie s'installe à Caen en 1991 et aménage un hangar au centre de la ville pour y créer ses spectacles et développer une action originale de recherche, de création et de formation essentiellement autour de l'écriture contemporaine avec la volonté de rassembler un très large public et d'y réunir les habitants de cette cité.

Ce hangar devient alors un véritable lieu alternatif, le lieu de parole du Panta, un chemin de traverse pour la création théâtrale contemporaine, un réseau parallèle.

Le Panta-théâtre, laboratoire de création théâtrale, met en scène des auteurs contemporains, Koltès, Cormann, Le Clézio, Durif, Genet, Kermann, Duras... et entreprend un travail de recherche sur l'œuvre de Dostoïevski en trois volets, *Le Rêve d'un homme ridicule*, *Les Démons*, et *l'Idiot*

dans une traduction d'André Markowicz. Après un succès à Paris puis au festival d'Avignon, le spectacle *Frida Kahlo* reste un événement majeur du Panta-Théâtre de ces dernières saisons, ayant reçu partout un accueil chaleureux du public et de la critique.

Le Panta-Théâtre est une équipe de création, mais il met en place des dispositifs d'actions pour multiplier les rencontres et développer des résidences d'écritures : découvrir les richesses de compagnies étrangères travaillant sur les dramaturgies contemporaines, tout en poursuivant ses rendez-vous réguliers qui lui valent maintenant un petit groupe actif de lecteurs au sein de son fonds de documentation et du comité de lecture. Ainsi, se mêlent rencontres et débats, scènes de lecture, scènes d'auteurs, carte blanche de quelques jours à un auteur pour communiquer son écriture, son univers.

Toute cette action en faveur des écritures contemporaines trouve sa synthèse dans le festival « *Ecrire et Mettre en Scène Aujourd'hui* » qui se déroule sous forme de trois cycles de dix jours avec 3 auteurs, 3 metteurs en scène et un même groupe d'acteurs (traversant pendant ce mois trois écritures théâtrales différentes). Chaque cycle permet à un metteur en scène et un auteur (un traducteur) de travailler un texte de l'écriture à l'expérimentation scénique, sous forme de compagnonnage. Après les dramaturgies contemporaines francophones, anglaises, polonaises, mexicaines, bulgares, libanaises..., le festival abordera sa onzième édition en mai 2008 avec les écritures néerlandaises.

Après une reprise en tournée, à Paris et à l'étranger des spectacles *Richard III* de Shakespeare et *Leçons de Ténèbres* de Patrick Kermann, Véro Dahuron conceptrice et actrice, continue de creuser le sillon des grands destins féminins. Après *Frida Kahlo* créé en 1997, repris en tournée nationale et en Pologne, elle a réalisé un travail autour des photographies de Tina Modotti : *Corpus_Tina.M.*

Le metteur en scène Guy Delamotte interroge le conflit israélo-palestinien avec *La terre aux oliviers* - Ecrire la Palestine, un laboratoire de travail qui a eu lieu au Panta-Théâtre en mars 2005 avec commande de textes aux auteurs P. Ducros et M. Kacimi.

En janvier 2006, c'est la création de ce très beau texte de Zinnie Harris, *Plus Loin que Loin*, joué au Théâtre de l'Est Parisien et repris en tournée nationale.

En avril 2007, Véro Dahuron et Guy Delamotte créent *BLAST* un spectacle sur l'intime et le politique d'après une série d'interviews et de témoignages.

Et en octobre 2007, Guy Delamotte met en scène le texte de Fabrice Melquiot : *La dernière ballade de Lucy Jordan* à Mexicali au Mexique en co-production avec Mexicali A SECAS.

Le PANTA-THEATRE, équipe de création théâtrale, est implantée à Caen au 24 rue de Bretagne. Lieu pour construire une parole d'aujourd'hui où l'on a pu découvrir des auteurs contemporains tels que Koltès, Le Clézio, Durif, Cormann, Kermann, Duras...

... 1987-CREDO d'Enzo CORMANN / 1988-AVANT-GARDE de Marieluise FLEISSER / 1989-REVE DE SADE de Hervé ROYER / 1990-WOYZECK de Georges BUCHNER

- 1991 **COMBAT DE NEGRE ET DE CHIENS de Bernard-Marie KOLTES**
Ouverture du 24 rue de Bretagne à Caen / Théâtre de la Tempête et tournée nationale
- 1992 **QUAI OUEST de Bernard-Marie KOLTES**
Co-production Scènes nationales d'Alençon et de Cherbourg
- 1993 **PALAIS MASCOTTE d'Enzo CORMANN**
Théâtre de l'Aquarium
- 1994 **ON N'A JAMAIS ETE SI LOIN DE LA TERRE
VOL ST 617 d'après J.M.G LE CLEZIO**
Festival d'Avignon – Théâtre de l'Est Parisien
- 1995 **LES PETITES HEURES d'Eugène DURIF**
Tournée nationale
- 1996 **IVANOV d'Anton TCHEKHOV**
Co-production Théâtre de Caen, collaboration Comédie de Caen. 1ère version inédite.
Traduction André MARKOWICZ et Françoise MORVAN
- 1997 **LE REVE D'UN HOMME RIDICULE de Fédor DOSTOIEVSKI**
Traduction : André MARKOWICZ
FRIDA KAHLO d'après son journal et sa correspondance.
Théâtre Déjazet à Paris et tournée nationale. – Festival d'Avignon 99
Lavoir Moderne à Paris en 2005 – Tournée en Pologne
- 1998 **LES DEMONS de Fédor DOSTOIEVSKI**
Traduction : André MARKOWICZ
Théâtre de l'Aquarium à Paris - Tournée nationale
- 1999 **L'IDIOT d'après Fédor DOSTOIEVSKI**
Traduction : André MARKOWICZ
- 2000 **LECONS DE TENEBRES de Patrick KERMANN**
Créé à Caen et repris aux Fédérés à Montluçon – CDN d'Auvergne
- 2001 **AGATHA de Marguerite DURAS**
Festival d'Avignon – Tournée en Pologne
- 2002 **SHAKESPEARE GO HOME d'après SHAKESPEARE**
Co-production Scène Nationale d'Alençon-Flers - Tournée nationale
RICHARD III de SHAKESPEARE
Co-production CDN de Normandie / Comédie de Caen, Scène Nationale de Cherbourg-Octeville, Le Rayon-Vert / Saint-Valéry-en-Caux, ODACC. Joué à L'épée de bois à Paris – Tournée en Angleterre.
- 2003 **LECONS DE TENEBRES de Patrick KERMANN**
Re-création. Lavoir Moderne à Paris – Tournée en Finlande
- 2004 **CORPUS_TINA .M d'après les photographies de Tina MODOTTI**
Lavoir Moderne à Paris – Tournée nationale
- 2005 **LA TERRE AUX OLIVIERS – ECRIRE LA PALESTINE
L'AFFICHE de Philippe DUCROS - TERRE SAINTE de Mohamed KACIMI**
- 2006 **PLUS LOIN QUE LOIN de Zinnie HARRIS**
Co-production CDN de Saint-Etienne, Scène Nationale de Cherbourg-Octeville, Scène Nationale 61, ODACC. Avec l'aide de l'ODIA Normandie. Théâtre de l'Est Parisien.
Tournée nationale.
- 2007 **BLAST d'après des témoignages et interviews (dramaturgie Philippe MALONE)**
Théâtre du Chaudron à Paris.
LA DERNIERE BALADE DE LUCY JORDAN de Fabrice Melquiot
Production Mexicali A SECAS – Co-production Panta-Théâtre.
Théâtre de Mexicali (au Mexique)